Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Całe uskrzydlone mrowie chodzące na czterech (kończynach) będzie dla was obrzydliwością. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszelkie skrzydlate owady chodzące na czterech kończynach będą dla was obrzydliwością. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszelkie skrzydlate owady chodzące na czterech odnóżach będą dla was obrzydliwością. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystko, co się czołga po ziemi skrzydła mając, a na czterech nogach chodzi, obrzydliwością wam będzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszelkie z latających, które chodzi na czterech nogach, obrzydłe wam będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każdy owad skrzydlaty, czworonożny, będzie dla was obrzydliwością. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszelkie uskrzydlone czworonożne owady będą dla was obrzydliwością. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkie owady skrzydlate, chodzące na czterech odnóżach, będą dla was obrzydliwością. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkie owady skrzydlate, które chodzą na czterech odnóżach, będą dla was obrzydliwe. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszelkie stworzenia skrzydlate, lecz posługujące się czterema łapami, będą dla was wstrętne. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Każdy skrzydlaty owad chodzący na czterech [odnóżach] będzie wstrętny dla was. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і все що повзає з крилатих, що ходить на чотирьох, огидою є для вас. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będzie dla was obrzydliwością wszelki rój skrzydlaty, co chodzi na czworakach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszelkie rojące się skrzydlate stworzenie, które porusza się na czterech nogach, jest dla was czymś wstrętnym. |